

– обучающиеся с низким уровнем владения иностранным языком на начальном этапе не были мотивированы к деятельности, стесняясь выражать собственные мысли на иностранном языке;

– ряд обучающихся выразили мнение, что нуждались в помощи и проверке собственных текстов прежде чем опубликовать их в сети.

И все же, несмотря на выявленные недостатки, мы можем охарактеризовать опыт использования социальной сети Инстаграм как положительный. Возможно, данная форма работы наиболее приемлема в качестве организации самостоятельной работы и не должна носить обязательный характер.

### **Литература**

1. Бурко Р. А., Терёшина Т. В. Социальные сети в современном обществе // Молодой ученый. 2014. №7. С. 607-608.

2. Мильруд Р. П. Методика обучения иноязычной письменной речи // Иностранные языки в школе. 1997. №2. С. 5-11.

3. Смирнова Е. В. Актуальные аспекты совершенствования иноязычной письменной речи при использовании средств информационных и коммуникационных технологий // Балтийский гуманитарный журнал. 2015. №4 (13). С. 102 – 105.

4. Nagel, Tyler W. S.; Remillard, Chaseten; Aucoin, Robert; and Takenishi, Akari, Findings on Student Use of Social Media at the Collegiate, Undergraduate, and Graduate Levels: Implications for Post-Secondary Educators, *Journal of University Teaching & Learning Practice*, 15(1), 2018.

*Муравьева А. А.*

(ГГУ, Гомель)

Научный руководитель – Седач Т. Л.

## **МОТИВАЦИЯ УЧАЩИХСЯ ЧИТАТЬ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

**Аннотация.** В статье рассматривается методика экстенсивного чтения, анализируются приемы обучения чтению. Автор определяет основные задачи, где одной из главных для учителя является мотивация учащихся читать на французском языке. Также рассмотрено, насколько важно чтение и выбор дополнительной литературы при изучении французского языка. Представлены мотивы для изучения иностранного языка в наше время.

**Ключевые слова:** экстенсивное чтение, тексты с общим охватом содержания, мотивировать, навыки, метод поощрения, анализировать, чтение в удовольствии.

## MOTIVATING STUDENTS TO READ IN FRENCH

**Abstract:** This article deals with the method of extensive reading, and the reading teaching techniques are analyzed. The author defines the main tasks of a teacher and specifies that motivating students to read in French is one of the most important ones. The article also considers the importance of reading and choosing additional literature when learning French. The motives for learning a foreign language nowadays are specified.

**Key words:** extensive reading, texts with a general coverage of content, to motivate, skills, the method of encouragement, to analyze, reading for pleasure.

Чтение литературы на изучаемом иностранном языке является очень важной составляющей учебного процесса. На сегодняшний день перед учителями стоит сложнейшая задача: не просто заставить учеников читать, а ещё и научить их наслаждаться чтением. Для этого существует методика экстенсивного чтения.

Экстенсивное чтение – это вид учебного чтения, который предполагает умение читать значительные по объёму тексты с общим охватом содержания. Внимание читающего при этом сосредоточено на содержании текста, а не его форме, а синтез преобладает над анализом [1, с. 4].

Экстенсивное чтение сосредоточено на чтении для удовольствия. Учащиеся получают право самостоятельно выбирать свой материал, свой темп, а также то, как они будут интерпретировать содержание. Целью экстенсивного чтения является не только выполнение заданий учителя, но и выработка привычки чтения в удовольствие. Учащиеся самостоятельно читают литературу в свободное время или в специально отведённое время на уроке.

Рассмотрим фрагмент домашнего чтения на примере сказки Шарля Перро «Le Petit Chaperon Rouge». Сначала даем аудиозапись с красивым и четким произношением на французском языке : *Il était une fois une petite fille de village..... Cette bonne femme lui fit faire un petit chaperon rouge que partout on l'appelait le petit Chaperon rouge!* [5, с. 2].

Сказка представляет собой текст, простой, упорядоченный, то есть она обладает высокой степенью связанности. В первом предложении мы видим, что рассказчик информирует слушателя/читателя, во втором – уже вовлекает его в активное действие. Эмоциональное отношение к теме разговора обуславливает частоту появления восклицательных предложений при произнесении их с повышенной эмоциональностью:

– *Oh ! oui, dit le petit Chaperon rouge.*

– *Eh bien ! dit le Loup, je veux aller la voir aussi !...* [5, с. 4].

В сказке автор, искусно переплетая реальное с чудесным, стремится сделать фантастическую, сказочную историю правдивой. Правдивой настолько, чтобы она не только глубоко затрагивала сердце, но и побуждала слушателя/читателя следить дальше за развитием событий [2, с. 34].

Далее учащимся предлагаются задания, которые они могут выполнить, не зная перевода многих слов, поскольку им знакомо содержание сказки на родном языке. Это, например, такие задания, как: «*Complétez les phrases, consultant le conte*», «*Terminez les phrases*», «*Mettez le mot qui manque*» и многие другие.

Сказка учит, развлекает, она может служить руководством к жизни: герой обязан честно выполнять свой долг; любви достойны лишь высоконравственные люди; порок должен быть наказан, а добродетель вознаграждена. Сказочная повесть – это сложный синтез притчи, злободневной сатиры, народной легенды и волшебной сказки. Влияние сказок благотворно. Они помогают фантазировать, чувствовать, любить, писал А. Франс, защищая чистый и светлый мир ребенка [4, с. 308].

Для учащихся постарше предлагаются рассказы, повести. Чтение – это навык, который лучше развивается в практике. А данная стратегия помогает развить в читателе независимость, ведь когда люди начинают читать для удовольствия, они удивляются, насколько приятна эта деятельность; осмысление, так как при наличии свободы выбора того, что читают учащиеся, они могут учиться комфортно в своем собственном темпе, а также осмысливать каждое слово.

Также с экстенсивным чтением учащиеся смогут свободно открывать новые вещи каждый день. Поскольку нет никакого давления, они бессознательно открывают себя миру и получают обширную долю знаний. Существует несколько методов поощрения при внедрении экстенсивного чтения в процесс обучения французскому языку в домашнем чтении.

Перед тем, как учащиеся начнут читать французскую литературу дома, следует рассказать им в классе, как наслаждаться чтением. Для этого учитель может отвести специально время на то, чтобы побеседовать с классом на тему чтения, либо провести урок экстенсивного чтения. Следует создать тишину и благоприятную атмосферу. Для учащихся младших классов возможен вариант рассадки детей на ковре в специально отведённом месте в аудитории, если есть такая возможность. Учащиеся получают новую книгу, рассказ, историю, просматривают её и начинают читать без помощи учителя.

Эффективным является обсуждение прочитанного материала в классе. Для этого можно разделить учащихся на пары и попросить поделиться друг с другом тем, что они прочитали. Это может быть что угодно: новость, блог, книга, статья на французском языке. Учитель должен быть хорошим

примером, поэтому ему следует приносить в класс книги, журналы, статьи и также делиться информацией с аудиторией. Этим он показывает, как правильно анализировать прочитанный материал.

Самым главным в методике экстенсивного чтения является постоянность вышеперечисленных действий. Учитель может начинать обсуждение прочитанного материала на каждом первом уроке недели. А также просить учащихся обмениваться книгами, статьями, рассказами на французском языке каждый месяц.

Не менее важным элементом данной методики следует считать поощрение в домашнем чтении. Нужно убедиться, что ученики выбирают подходящий для них уровень чтения. Главное – помнить, что материалы для экстенсивного чтения не должны быть слишком сложными для понимания. Как правило, учащиеся должны выбирать книги, содержащие не очень много новых французских слов на странице. Книги, рассказы по уровням являются идеальной литературой. Зная свой уровень, можно подобрать рассказ для более комфортного чтения. Задача учителя – помочь учащимся найти подходящие для них книги, выяснить, как они относятся к персонажам, и следить за тем, что они читают.

Не обязательным является чтение с бумажных носителей. На сегодняшний день существует огромное количество электронных версий книг, статей, которые порой сложно найти в печатном виде. Огромным преимуществом такого вида чтения является возможность воспользоваться встроенными словарями, чтобы узнать перевод незнакомых слов.

Учителю также следует подталкивать своих учеников к знакомству с новыми жанрами. Можно читать романы, короткие рассказы, комиксы, стихи, тексты песен, пьесы и сценарии. Не следует забывать и про информационные бюллетени, письма, биографии, мемуары, газеты, журналы, веб-сайты на французском языке.

Помощником в экстенсивном чтении для учеников может служить дневник читателя, где они будут делать пометки к каждой книге на французском языке, которую они читают (краткое резюме, цитаты, которые им понравились, их мнение, их любимые отрывки). Этот приём считается наиболее эффективным для учащихся старших классов. Учитель может время от времени читать эти дневники, чтобы контролировать работу своих учеников. Данные пометки также могут становиться предметом для обсуждения всем коллективом.

Подводя итог, следует ещё раз отметить, что чтение различной литературы играет важную роль в процессе обучения французскому языку. Поэтому одной из главных задач учителя всегда будет являться мотивирование учащихся читать на иностранном языке, в чём отличным помощником может стать метод экстенсивного чтения [3].

## Литература

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР. 2009. 448 с.
2. Разумовская М. В. О сказке // Французская литературная сказка. М.: Радуга, 1983. 34 с.
3. Цедрик Мария. How to motivate students to read at home [Электронный ресурс]. URL: <https://skyteach.ru/2018/12/06/how-to-motivate-students-to-read-at-home/> (дата обращения: 06.12.2018).
4. France A. Histoire de la duchesse de Cigogne et de M. De Boulingrin // Французская литературная сказка. 308 с.
5. Perrault Charles. Le petit Chaperon rouge (1697). Les Contes de Perrault, Texte établi par Pierre Féron (chanoine), Casterman, 1902 (p. 5-6).

*Нго Тхи Иен*  
(ГИРЯЗ, Москва)

## ПИСЬМЕННАЯ И УСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ МОЛОДЕЖИ: ОБЩЕЕ И РАЗЛИЧНОЕ

**Аннотация.** Данное исследование посвящено анализу сходства и различия письменной и устной коммуникации в речи современно молодежи. Проблема связана с действующей в русском языке тенденцией к смешению черт устной и письменной речи, особенно проявляющейся в письменной интернет-коммуникации. Выявлены черты устной речи в письменной переписке молодых людей, которые не затрудняют их общение, а обладают свойством уместности.

**Ключевые слова:** коммуникация, письменная речь, устная речь, смешение черт устной и письменной речи, уместность.

*Ngo Thi Yen*  
(Moscow)

## WRITTEN VERSUS ORAL COMMUNICATION: THE SIMILARITY AND DIFFERENCE

**Abstract.** The research is devoted to the analysis of the similarity and difference in written and oral communication (speech). Purpose of the research – to show differences and similarities in order to understand the advantages and disadvantages to serve teaching and learning a foreign language.

**Key words:** communication, writing, speaking, intermixing of speech and writing, relevance.